

«УТВЕРЖДАЮ»
Председатель Совета УМС
С.С. Кунанбаева
« » 2021 г.



ОТЧЕТ
о работе УМО ГУП по направлению «Образование» ОП «6В017-
Подготовка учителей по языкам и литературе» и по направлению
«Гуманитарные науки» ОП «6В023- Языки и литература»
(Переводческое дело и Иностранная филология)
на базе КазУМОиМЯ имени Абылай хана
2021-2022 учебного года

Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, поддерживая стратегическую политику Министерства высшего образования и науки РК в вопросе трансформации учебно-методического объединения в 2021-2022 учебном году продолжал свою деятельность в режиме работы офиса групп управления проектами.

УМО-ГУП по направлению подготовки кадров «Педагогические науки» по группам образовательных программ «Подготовка учителей по языкам и литературе», «Языки и литература» на базе КазУМОиМЯ им. Абылай хана действует на основании **Положения о Республиканском учебно-методическом совете высшего и послевузовского образования** и руководствуется Законом РК «Об образовании», Положением о Республиканском учебно-методическом Совете (РУМС).

Председатель УМО РУМС – ректор, д.ф.н., академик НАН РК Кунанбаева Салима Сагиевна.

Зам.председателя – проректор по учебно-методической работе, д.п.н., профессор Кульгильдинова Т.А.

В состав УМО РУМС входят ведущие специалисты, ученые КазУМОиМЯ им. Абылай хана, представители государственных и негосударственных вузов РК, работодатели, зарубежные партнеры.

Членов УМО ГУП при КазУМОиМЯ имени Абылай хана по направлению 6В 017 «Подготовка учителей по **языкам и литературе**», 6В 023 «Языки и литература» - 87 человек, с большей представленностью ППСиностранным языку. Качественный состав: 40,2% (46) - ведущие ученые из других ОВПО, 19,2 % (22) - работодатели, 7,8 % (9) - зарубежные партнеры; - 8,7 % (10) представители нашего университета.

УМС организует методическую координационно-управляющую деятельность в масштабах республики на основе системного подхода в рамках **5** последовательных блоков деятельности, включающих в себя все предусмотренные вышеуказанными нормативно-регламентирующими Положениями направления деятельности УМС: разработка научно-методологического базиса иноязычного образования → разработка нормативно-управляющей документации → учебно-методическое обеспечение → технологическое обеспечение → мониторинго-корректирующая деятельность.

УМО ГУП пересматривает образовательные программы, обновляя и пересматривая с точки зрения формирования модульно-матричных подпрограмм, ориентированных на требования работодателя. На семинарах по подготовке учителя ИЯ рассматривалась система адаптации выпускников в условиях «университет – производство – трудоустройство», поскольку она рассматривается университетом в качестве стратегической цели, ориентированной на помощь молодому специалисту, чтобы он мог

найти свое место на рынке труда, выбрать наиболее соответствующую его интересам и способностям. Модернизация иноязычного педагогического образования, в рамках которого осуществляется подготовка учителей иностранного языка, как и любое отраслевое образование, предполагает обновленную методологическую платформу под руководством академика Кунанбаевой С.С., обновленное содержание подготовки учителей, новые технологии обучения, новую модель специалиста как структуру конечного результата образования.

Кластерный подход «детский сад – школа – колледж - вуз» реализуется на базе: детский сад «Smart Kids», лицей «Inter-Lingua», Педагогический колледж иностранных языков и бакалавриат, магистратура и докторантура при КазУМОиМЯ им. Абылай хана. Подготовка педагогических кадров основывается на мультипликативности и контентно-специализированности модульной профобразовательной программы, направленная на начальную, основную и профильную ступени иноязычного образования с учетом естественно-научного, экономического и гуманитарного профилей. Модульная программа специальности предусматривает контент профессионального иностранного языка и формирование иноязычно-профессиональных компетенций посредством ведения майнора «Профессионально-межкультурная коммуникация» по профилям (естественно-научный, экономический и гуманитарный) и Специализированного коммуникативного практикума.

18 ноября 2021 г. было проведено **Расширенное заседание УМО РУМС** по группам образовательных программ «Подготовка учителей по языкам и литературе», «Языки и литература» на базе КазУМОиМЯ им. Абылай хана **на тему: «Актуальные проблемы подготовки кадров иноязычного образования в РК», в рамках празднования 80-летия одного из старейших вузов страны – КазУМОиМЯ имени Абылай хана**, который по праву называется кузницей качественных знаний, обеспечивающей международно-адекватное качество подготовки профессионально-иноязычных кадров для широкого спектра образовательно-гуманитарных, международно-интеграционных, межкультурно-коммуникативных и социо-экономических сфер взаимодействия Республики Казахстан в современном мире.

В вузе обновлены образовательные программы для внедрения в соответствии с требованиями комплексно – модификационной открытой структуры языковой подготовки на основе модульно - профессионального планирования и организации (major-minors) учебного процесса.

Для полновесного функционирования и модификации ОП в новом формате были созданы Типовые программы под руководством ректора, академика НАН РК С. Кунанбаевой, по курсу профессионально-иноязычной подготовки специалистов на русском и английском языках, которые предусматривают реализацию **триады: базовый учебник – коммуникативный практикум и майноры.**

К 80-летию университета создан пакет обучающих материалов по программам специализаций (содержания) «базовых курсов ИЯ», которые содержат модули, кейсовые и проектные задания, требуемые для формирования состава компетенций и др., и коммуникативный практикум с набором коммуникативных ситуаций для письменной и устной коммуникации, которые отвечают требованиям междисциплинарной комплексности с учетом функционально-профессионального потенциала вводимой модификации.

Создание учебников в рамках актуализации типовых учебных программ на адаптационной основе международной модели иноязычного образования применительно к национальным условиям Республики Казахстан осуществлен для всех специальностей университета.

Для участников заседания УМО РУМС были представлены Типовые программы по модификации языкового образования, составленные к ним учебники и разработки уроков.

Основу модификации в этой программе составляют коммуникативные практикумы, которые позволяют обеспечить международно-профессиональное взаимодействие, формирующие профессионально-иноязычные компетенции и использующиеся в различных ситуациях образцы профессионально-отраслевой иноязычной лингводидактики. На заседании присутствовали представители 14 вузов РК, работодатели, педагогические колледжи. Все спикеры тщательно подготовились, сделали записи уроков по коммуникативному практикуму с учетом профильной подготовки по физике, биологии. Они представили самоанализ уроков, которые были записаны для демонстрации в онлайн-режиме. Участники поздравляли университет с 80-летием, подчеркнули, что РУМС держит руку на пульсе, рассматривая актуальные вопросы лингвообразования.

В соответствии с повесткой дня с приветственным словом выступила **академик НАН РК С. С.Кунанбаева**.

С докладами выступили:

2. **Т.А. Кульгильдинова** (зам. председателя УМО РУМС, д.п.н., профессор), которая представила информацию о **состоянии и перспективах подготовки специалистов иноязычного образования в РК**.
3. К.ф.н., доцент Головчун А.А., докладывала о реализации образовательных программ по Подготовке учителя двух иностранных языков.

С целью разъяснения обновленного содержания коммуникативного практикума на семинарах и на секции заседания УМО ГУП были представлены лучшие учебно-методические разработки преподавателей КазУМОиМЯ имени Абылай хана, а также показана серия практических уроков:

- Реализация модификационных программ по БИЯ 1 курс. Демонстрация урока доцентом Тутбаевой Ж.А.,
- Реализация модификационных программ по БИЯ 2 курс. Демонстрация урока - PhD Мустафиной А.С.,
- Реализация модификационных программ по профессиональному ИЯ 3 курс. Демонстрация урока - ст.преп.Селиверстовой И., Айнабаевой З.М.,
- Реализация модификационных программ по профессиональному ИЯ 4 курс. Демонстрация урока - к.п.н. ст.преп. Саванковой М.В., Жусупбековым А.А.,
- Реализация модификационных программ по профессиональному ИЯ 4курс. - PhD Ахметовой М.К., Татарчук К.С.
- Реализация модификационных программ по профессиональному ИЯ 3 курс. Демонстрация урока - ст.преп. Саймкуловой Ш.О.

(слайды видеоуроков даны в приложении)

Постановили:

1. Внедрить в учебный процесс пакет обучающих материалов по программам специализаций (содержания) «базовых курсов ИЯ», которые содержат модули, кейсовые и проектные задания, требуемые для формирования состава компетенций и др., и коммуникативный практикум с набором коммуникативных ситуаций для письменной и устной коммуникации, которые отвечают требованиям междисциплинарной комплексности с учетом функционально-профессионального потенциала вводимой модификации;
2. Принять к сведению опыт ППС в сфере полиязычного образования и реализации модификационных программ по базовому и профессиональному иностранному языку;
3. Утвердить список учебников, учебных и учебно-методических пособий, поступающих из региональных вузов РК.

ППС по направлениям УМО ГУП разрабатывают учебные пособия обновленного содержания для студентов 1-2-3-4 курсов. Эксперты назначены из числа ведущих преподавателей КазУМОиМЯ имен Абылай хана.

№	ФМО эксперта	Наименование учебного пособия	Автор(ы)
1	Асанова Г.С.	1. Базовый английский язык для студентов 2 курса	Тутбаева Ж.А., Мустафина А.С. Бегимбаева М.Г.
		2. «Иностранный язык для специальных целей»	Пентина Е.О., Айнабаева З.М., Селиверстова Л.А., Иванченко Ю.В., Алпысбаева С.Т., Курбан Г.А., Тойшыбекова Г.А., Бейсеғул Д.Т., Сартбаева Е.К.
		3. «Специальный профессиональный иностранный язык»	Жумабекова Г.Б., Саванкова М.В., Татарчук К.С., Жусупбеков А.А., Ахметова М.К., Токтамысова Б.А., Тулেকнова Д.Т.
		4. «Science Classroom»	Пентина Е.О., Айнабаева З.М., Селиверстова Л.А., Иванченко Ю.В., Алпысбаева С.Т.,
			Курбан Г.А., Тойшыбекова Г.А., Бейсеғул Д.Т., Сартбаева Е.К.
2	Головчун А.А.	1.Профессионально-ориентированный иностранный язык по направлению «Международные отношения»	Курпебаева Г.К., Тулешова К.Т., Алимбаева Д.А.

		2.Специализированный иностранный язык по направлению «Международные отношения»	Курпебаева Г.К.
		3.Профессионально-ориентированный иностранный язык по направлению «Право»	Норузова Г.Б., Тулешова К.Т., Дуйсебаева Н.Р.
		4.Специально-профессиональный иностранный язык	А.М.Куркимбаева А.Л.Оспанова С.Ж.Читебаева А.С.Тухтабаева
		5.Профессионально-ориентированный иностранный язык	Ш.О.Саймкулова Г.С.Асанова Б.Е.Тасырова А.Т.Дәулетқұл
		6.Профессионально-ситуационный коммуникативный практикум (3-4 к)	Б.Е.Тасырова Ш.О.Саймкулова А.Е.Рахимова Г.С.Ешнияз М.М.Смагулова Ж.К.Далабаева
		7.Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	А.М.Куркимбаева З.А.Егембердиева В.К.Зырянов М.А.Канатбаева
3	Жумабекова Г.Б.	Английский язык «Туризм», «Ресторанное дело и гостиничный бизнес»	Айтбаева Г.Д., Жубанова М.Х., Бейсенова Г.К., Ундибаева М.К., Каримова Н.М., Нурумов Д.Н.,
4	Норузова Г.Б.	1. «Коммуникативный практикум». Учебное пособие для студентов 2 курса.	Касымбекова М.А., Мекебаева А.Е., Нам А.Л., Жунусова У.К., Ахмет З.А.
		2. «Коммуникативно-специализированный практикум (по естественнонаучному направлению)». Учебник для студентов 4 курса.	Ахметова М.К., Сатылганова У.Н.
		3. «Коммуникативно-специализированный практикум»	Саванкова М.В.

		(по гуманитарному направлению)». Учебник для студентов 4 курса.	
		4. «Коммуникативно-специализированный практикум» (по экономическому направлению)». Учебное пособие для студентов 4 курса.	Татарчук К.С.
5	Усенбаева Г.Д.	Профессиональный иностранный язык (English for management studies) для студентов 3 курса направление «Бизнес и управление»	Мажит Б.Б.
6	Жанпейіс К.М.	Базовый английский язык для студентов 2 курса	Тутбаева Ж.А., Мустафина А.С. Бегимбаева М.Г.,
7	Ахметова М.К.	Профессионально-ситуационный коммуникативный практикум	А.М.Куркимбаева З.А.Егембердиева В.К.Зырянов М.А. Канатбаева Ж.Такенова А.А.Әбдіжаппар

22 октября 2021 года **УМО ГУП совместно** с кафедрой казахской филологии, общественным фондом развития «Рухани жаңғыру» и государственным центром развития государственного развития провел **онлайн-олимпиаду «Даланың дархан данасы – Жамбыл бабам», посвященную к 175 летнему юбилею выдающегося поэта, жырау - Жамбыла Жабаева.**

Олимпиада проходила на платформе ZOOM и охватил более 60 участников по всей республике: ППС и студенты КазУМОиМЯ имени Абылай хана, КазНПУ им. Абая, КазГосЖенПУ, докторанты и магистранты.

В работе олимпиады приняли участие студенты 1-го курса русского отделения всех специальностей. Олимпиада проводилась в два этапа. На **первом этапе – «Жыр алыбы Жамбылым»** - студенты перед членами кафедры казахской филологии демонстрировали свои умения с выражением и соблюдением языковых законов прочесть наизусть стихи великого поэта. На **втором этапе – «Далалық мәдениеттің Гомері»** - студенты презентовали собственные 3-минутные видеофильмы о жизни и творчестве Ж.Жабаева, что усилило интерес к данному творческому процессу всех участников олимпиады. Дух соревнования и неподдельный интерес к творчеству великого поэта придало олимпиаде значимость и весомость, что было отмечено членами жюри. Все участники были награждены почетной грамотой и памятными подарками.

1. Гран при - 1
2. I место - 1
3. II место - 2
4. III место - 3

Номинации:

- «Креативті шығармашылығы үшін» - 2
«Жеңіске деген жігері» - 1

«Көрермендер көзайымы» - 2
«Үздік бейнебаян» - 2
«Әртістік қабілеті бар студент» - 1
«Жамбыл өлеңін мәнерлеп оқыған студент» -1
(Материалы олимпиады тоже даны в приложении).

В прениях выступили преподаватели, докторанты и магистранты с различных вузов республики. Было налицо неподдельный интерес молодежи к личности и деятельности выдающегося поэта XX века Жамбыла Жабаева.

В период с 30.12.2021 года по 30.01.2022 года был проведен мониторинг образовательных программ вузов, входящих в состав УМО ГУП по группам образовательных программ «Подготовка учителей по языкам и литературе», «Языки и литература» на базе КазУМОиМЯ имени Абылай хана планируемых обновить с учетом профессиональных стандартов, атласа новых профессий и запросов работодателей по курируемым направлениям подготовки кадров:

В результате мониторинга выявлено 17 образовательных программ, планируемых обновить в 2021-2022 уч/г.: Павлодарский педагогический университет (1), ЮКУ им. Ауэзова (1), Сулеймен Демирел Университет (3), Университет им. С.Торайгырова (5), КазНПУ им. Абая (1), КазУМОиМЯ им. Абылай хана (6).

Основные причины обновления ОП – введение в учебные планы новых дисциплин, изменение результатов обучения по дисциплинам в соответствии с рекомендациями работодателей, международного агентства аккредитации АСИИН, профессиональными стандартами, атласом новых профессий и открытием двухдипломного образования.

В рамках совместной работы с работодателями - 14.02.2021 г. был проведен Круглый стол на тему: «Вопросы инклюзивного образования и методов преподавания иностранного языка детям с ограниченными возможностями», где принимали участие зам. председателя УМО ГУП Кульгильдинова Т.А., координатор Айтбаева А.Б., представители сш. №12 им. Ш. Уалиханова, №120 им. М. Бегалина, №8, № 95 ; детский сад «Smart Kids»; лингвистического лицея «Inter -Lingua».

По контролю внедрения современных образовательных технологий и модульного структурирования по совершенствованию учебного процесса в аспекте новой методологической и содержательной платформы иноязычного образования был сделан анализ современных методов и инновационных технологий обучения по соответствующим направлениям подготовки кадров и даны рекомендации по внедрению современных трендов развития образования и комплексного обновления ОП среди вузов-участников УМО-ГУП.

Также, под руководством УМО-ГУП разработана система оценивания результатов обучения студентов и представлена в ДВПО.

Оценка знаний, обучающихся осуществляется на основе «Положения об оценке знаний, обучающихся в КазУМОиМЯ им. Абылай хана», где определены инструменты и механизмы оценки знаний при кредитной технологии обучения. В данном Положении определено, что в качестве инструментов измерения знаний, обучающихся выступает шкала оценок, основанная на балльно-рейтинговой буквенной системе.

Руководством образовательных программ ведется систематический мониторинг за продвижением по образовательной траектории и достижениями студентов. В связи с этим для проверки учебных достижений магистрантов и студентов на кафедре предусмотрены различные формы контроля и аттестации, которые определяются самостоятельно университетом. При этом для обеспечения признания результатов учебных достижений, обучающихся в международном образовательном пространстве оценка знаний осуществляется по балльно-рейтинговой буквенной системе с соответствующим переводом в традиционную шкалу оценок при кредитной технологии обучения.

Информирование обучающихся о достигнутом рейтинге за семестр в целом и по дисциплинам, изучаемым в течение семестра, осуществляется путем выкладывания преподавателем результатов на образовательный портал в личный кабинет обучающегося.

Секция восточные языки Серия открытых занятий организована по всем ОП. Кафедра востоковедения обеспечивает учебный процесс по специальности 5В020900-Востоковедение, 6В02201 – Востоковедение. В текущем году ППС кафедры руководствовался типовой учебной программой 2017 и рабочим учебным планом специальности 6В02201-Востоковедение по практическим и теоретическим дисциплинам. УМКД имеются по всем учебным дисциплинам. По университету действуют единое Положение по составлению, оформлению УМКД. Практические языковые дисциплины по базовым восточным языкам (китайский, корейский, японский, турецкий) и спец языковые дисциплины «Язык для специальных целей», «Профситуационно-коммуникативный практикум» соответствуют типовому учебному плану. Тематика практических, СРО, рубежных работ соответствуют РУПу.

На практических занятиях материал используется интерактивно с игровыми упражнениями, кейсами, аудио и видео материалами для развития всех видов речевой деятельности. В ходе занятий по японскому языку изучаются базовые грамматические конструкции, три системы письма (две азбуки, иероглифика), формируются основные навыки работы с японскими текстами общественно-политического характера, включая чтение и перевод оригинальных материалов из прессы Японии. На старших курсах основное внимание уделяется совершенствованию навыков устного и письменного перевода, реферирования общественно-политических текстов общего характера, а также специальных текстов с учетом профессиональной ориентации студентов. В учебном процессе используются современные методы и методики - деловые игры, конференции, презентации на японском языке и т.п. На кафедре полностью осуществляется учебно-информационное обеспечение программ подготовки, имеющиеся библиотечные фонды укомплектованы, учебно-информационное обеспечение осуществляется на основе современных учебников и учебно-методических разработок. Ведется разработка учебных планов.

По корейскому и китайскому языку учебный процесс реализуется по закрепленным темам, посредством произношения, аудирования, чтения и письменных слов.

- в процессе произношения студенты должны овладеть речью в форме диалога и монолога. При обучении говорению в форме диалога (диалог обмена данными, диалог обмена мнениями, диалог-повторный опрос, диалог-беседа) студенты реализуют цели общения в зависимости от функциональных форм диалога, сферы присутствия и тем речи и отвечают на высказывания своего партнера, дополняют высказывания собеседника, побуждают и мотивируют партнера к действию, аргументируют свое мнение, вмешиваются в разговор, активизировать его, изменить тему разговора и т.д. При обучении выступлению в монологической форме (сообщение, описание, Описание, повествование, рассказывание, объяснение, определение, оценка) обучающийся должен дать развернутую характеристику на основе широкого спектра вопросов в соответствии с областью участия и темами речи, уметь полно излагать свои мысли, аргументировать свою точку зрения по актуальным вопросам, без подготовки составлять сообщения по общим вопросам и т. д. умения формируются.

-в ходе слушаний формируются умения глубоко и полно понимать прослушанный текст или пересказ, а также слова преподавателя и студента в зависимости от сфер общения и тем речи, участвовать в обсуждении.

- развивать технику чтения несложных небольших оригинальных текстов различных жанров, заданных по речевым темам в процессе чтения, выделять его важные моменты; быстро и четко понимать содержание текста или сообщения, выделять в нем основную мысль, идею, критически переосмысливать полученную информацию, определять данные и события, выражать свое отношение к событию и его героям осуществляется развитие умения находить необходимую информацию в материалах прагматического характера, определять значение незнакомых слов по строению слова.

- формирование у студента навыков графического, пунктуационного, орфографического грамотного письма в письменной речи; постепенное овладение в рамках языкового материала производным письменным словом, соответствующим нормативным требованиям изучаемого языка и композиционно-причастным видам речи (заполнение анкеты, карточки, сообщение, изложение, электронное письмо личного характера, автобиография, (CV) написание резюме); передача содержания прочитанных / прослушанных текстов; развитие навыков самовыражения с соблюдением правил написания текста определенного жанра.

Дисциплина\язык	Домашнее чтение	
БВЯ, ПКПиП, ЯСЦ (китайский язык)	1. Курс китайского языка «Boya Chinese». Начальный уровень. Ступень I. Учебник / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин; (Издание на русском языке под общ.ред. А.Г. Сторожука). - Пекин: Издательство Пекинского университета; Санкт-Петербург: КАРО, 2016. – 224 с. 2.. 王志刚. 跟我学汉语 (Chinese with me). 2. 中国国情【Страноведение Китая】: учебно-методическое пособие / А.Н. Дворцова; ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ». – Луганск : Книта, 2021. – 120 с. 2. 于萍. 成功之路.进步篇.读和写 (Road to success. Reading and writing). 3. 马箭飞. 汉语口语速成. (Short-term spoken Chinese. Intermediate), Қытай тілінің қоғамдық-саяси лексикасы: Оқу құралы/М.А. Омарова. – Алматы: типография «Веда Пресс», 2021. – 176 б.	Студенты читают тексты на разные темы, работают с незнакомыми словами и выражениями, во время СРСП обсуждают, пересказывают содержание прочитанного.
БВЯ, ПКПиП, ЯСЦ (корейский язык)	1 курс- книга 눈의 여왕 안데르센 동화집, БВЯ 2 курс -книга Читаем по корейски Гурьев А.А, 엄세한국어 1 활용연습 , 엄세한국어 1 활용연습 ,	Работа с незнакомыми словами, перевод специальных

	연세대학한국어 어휘문법 초급 2, 연세대학한국어 어휘문법 초급 2 «카자흐스탄인을 위한 한국어 1, 2 (Корейский язык для Казахстанцев 1, 2 учебник)»	терминов, пересказ,
БВЯ, ПКП, ЯСЦ (японский язык)	1) Серия литературы для изучающих японский язык れべる別日本語多読ライブラリー、 2) Пособие по изучению японской культуры 日本文化を読む。東京。アルク。2019 3) How to Read a Japanese Newspaper.Tokyo.KIT グループ。2018	перевод и пересказ адаптированной и неадаптированной литературы: классическая мировая литература, чтение газет и страноведческих материалов.
Иностранный язык (английский)	1. Alice's Adventures in Wonderland. Lewis Carroll. 2 курс 1 семестр, 2. RICHARD CHISHOLM Meet Me in Istanbul 2 курс 2 семестр, 3. Agatha Christie “A murder is announced” 3 курс 1 семестр, 4. Jane Austin “Persuasion” 3 курс 2 семестр	Работа с незнакомыми словами и выражениями, перевод, пересказ, обсуждение текста

Дисциплины «Язык для специальных целей», «Профситуационно-коммуникативный практикум», «иностранный язык» по тематикам практических занятий и СРО по определенным темам соответствуют тематикам лекций майноров, направлены на подготовку базовых терминов и спец слов, которые в дальнейшем будут использованы в лекционных занятиях майноров.

С начала 2021-2022 учебного года преподаватели провели открытые уроки, Бактыбекова, Б.Б. тема: «Времена года», Абдуллаева М.Д. тема: «Масс Культура», Жунусова А.К. «Pollution», Джанабекова Ф.К. «The world of work». Открытые уроки были оценены коллективно на кафедре при участии заведующей кафедры Карабасовой А.Б., и старших преподавателей Есеркеповой Ж.О., Омаровой М.А., Шин Миран согласно разработанной схеме-анализа уроков.

Согласно проведенному уроку Бактыбековой Б.Б. были подведены следующие итоги: Организационный аспект занятия был на высоком уровне, преподаватель заблаговременно предоставил план открытого урока, урок начался вовремя, согласно расписанию, тема соответствует РУПу. В начале урока преподаватель ознакомил студентов

с планом урока, поставил задачу, и в процессе урока придерживался поставленной задачи, студенты согласно новой теме разбирали глоссарий. В процессе урока преподаватель старался работать индивидуально с каждым студентом, в процессе изучения новой лексики, преподаватель использовал презентацию и видеоматериал для наглядности, для артикуляции произношения использовались специальные упражнения. Вербальные и невербальный метод взаимодействия преподавателя и студентов были эффективными, преподаватель использовал примеры из корейских дорам, что очень оживило процесс обучения. Во время обучения были использованы видеоматериалы, рисунки и схемы. Преподаватель с начала и до конца урока держал внимание студентов, задачи, поставленные в начале урока, были достигнуты, активное взаимодействие студентов было результатом интересной подачи материала. Выводы: Бекзат Бактыбековна отлично владеет не только материалом дисциплины, но и глубокими познаниями по языку и культуре Кореи, хорошо владеет методикой преподавания и использует аутентичный материал, основанный на современных культурных тенденциях корейской молодежи, что очень привлекает студентов.

Абдуллаева М.Д.: Преподаватель заблаговременно предоставил план открытого урока, урок начался вовремя, согласно расписанию, тема соответствует РУПу, в начале урока преподаватель ознакомил студентов с планом урока, поставил задачу, и в процессе урока придерживался поставленной задачи, студенты согласно новой теме разбирали глоссарий, работали с раздаточным материалом, карточками, решали загадки по теме урока, в процессе урока преподаватель уделил достаточно внимание каждому из студентов, и проработал проблемные моменты. В процессе изучения новой лексики, преподаватель использовал презентацию и видеоматериал для наглядности, для артикуляции произношения использовались специальные упражнения. Преподаватель с начала и до конца урока держал внимание студентов, задачи, поставленные в начале урока были достигнуты, активное взаимодействие студентов было результатом интересной подачи материала. Выводы: Маликам Дильмуратовна отлично владеет предметом, и глубокими познаниями по языку и культуре Кореи, хорошо владеет методикой преподавания.

Жунусова А.К.: Открытый урок Айнагуль Куановны прошел на отличном уровне, преподаватель отлично владеет материалом и методикой преподавания, в процессе урока преподаватель изначально провел опрос по новой теме, определил уровень познаний студентов по данной теме. В процессе урока были использованы видео и аудио материал, глоссарий по теме был представлен в виде карточек и видео отрывков. Задания для закрепления пройденного материала дали возможность оценить насколько студенты поняли поставленные перед ними задачу. Преподаватель с начала и до конца урока держал внимание студентов, задачи, поставленные в начале урока, были достигнуты, активное взаимодействие студентов было результатом интересной подачи материала. Выводы: Урок прошёл на высоком уровне, преподаватель отлично владеет интерактивной методикой преподавания.

Секция казахский язык и литература

Секция русский язык и литература

Круглый стол «Полиязычное образование: проблемы и перспективы»

21 января 2022 года более 100 преподавателей из разных вузов нашей страны, а также ближнего и дальнего зарубежья: Лобина Ю.А., к.ф.н., доцент Ульяновского государственного педагогического университета РФ; Лазариди Милана Исааковна, д.ф.н., профессор Кыргызско-Российского университета имени Б.Н. Ельцина; Им Светлана Борисовна, д.ф.н., профессор Узбекского государственного университета мировых языков; Синица Ирина Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, Институт русского языка, Даляньский университет иностранных языков, Китай; Мырзабекова Майя Жаксыбековна, PhD, Анкарский Университет имени Хаджи Байрама Вели, Турция; Болотакунова Гульзат Жолдошбековна, к.ф.н., доцент, Ошский государственный университет, Кыргызстан; Жакупов Георгий Александрович, докторант Узбекского государственного университета мировых языков приняли активное участие в заседании Круглого стола «Полиязычное образование: проблемы и перспективы», проведенного онлайн на платформе Google Meet кафедрой теоретического и прикладного языковедения Казахского университета международных отношений и мировых языков им. Абылай хана.

2 Круглый стол «Современное языковое образование: традиции и инновации», посвященный 150-летию А. Байтурсынова

В ходе 41-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО принята специальная резолюция об утверждении международного календаря памятных дат на 2022-2023 годы, в который по предложению Казахстана вошло 150-летие лингвиста и литератора Ахмета Байтурсынова.

Кафедра теоретического и прикладного языковедения 15 апреля 2022 года провела в гибридном формате Круглый стол «Современное языковое образование: традиции и инновации», посвященный 150-летию А. Байтурсынова и Дню работников науки в Казахстане. Целью Круглого стола являлось изучение научного наследия Ахмета Байтурсынова в контексте современности, а также активизация НИРС обучающихся. Участниками данного мероприятия в количестве более 100 человек были ППС, студенты, магистранты, докторанты вузов республики.

Модератор Круглого стола: д.п.н., проф. Кульгильдинова Т.А.

На пленарном заседании выступили с докладами Капалбеков Б.С., к.ф.н, доцент, Институт развития государственного языка; Джусубалиева Д.М., д.п.н., профессор; Конырова А.Т., к.ф.н, доцент, зав.кафедрой казахской филологии; Зейнулина А.Ф., д.ф.н., профессор НАО «Торайгыров университет», г.Павлодар, которые осветили различные аспекты научной и общественной деятельности Ахмета Байтурсынова.

Круглый стол показал огромный интерес студенческой молодежи по изучению творчества великого просветителя, чьи труды не потеряли своей актуальности в наши дни. Выступления студентов, магистрантов, докторантов получили высокую оценку оргкомитета на основе содержательных презентаций по исследуемым проблемам. Так, Жалалдин Дильназ, Бораш Асель, ПФИЯ, 102 гр., (научный руководитель: Кабдулова К.Л., д.п.н., профессор) в своем докладе представили сравнительно-сопоставительный анализ переводов на казахский язык «Сказки о рыбаке и рыбке» А.С.Пушкина. Научные сообщения Илес Әйгерім, ПФИЯ, 104 гр. (научный руководитель: Баяндина С.Ж., д.ф.н., проф.); Кадыркулова Самал, 1 курс ФМО, (научный руководитель: Сыздыкбаев Н.А., к.ф.н., доцент); Жармагамбетова Венера, ФММК, (научный руководитель: Абжанова Д.А., к.ф.н.,

доцент); Шоханова Тогжан, магистрант ПФИЯ, (научный руководитель: Кунакова К.У., д.п.н., профессор) и др. были посвящены актуальным проблемам языкового образования в контексте идей А.Байтурсынова.

Круглый стол показал научный потенциал молодых ученых, их стремление внести свой посильный вклад в освоение наследия просветителя, ученого-реформатора, основоположника казахской лингвистики и литературоведения Ахмета Байтурсынова (1872-1937).

секции Переводческое дело

Для переводчиков была представлена карта достижений, где важным было определение объекта перевода на каждом курсе.

1 курс проверить компетенции на **пословный (полный) перевод** – редко применяющийся в коммуникативных целях; больше предназначен для лингвокультурологических переводных источников или лингво-восстановительных аналитических исследований;

- **семантический перевод** – перевод, направленный на передачу в деталях подлинника, это так называемый аутентичный перевод, когда переводной текст (далее - ПТ) должен быть юридически или исторически признаваем полностью соответствующим оригиналу;

- **коммуникативный перевод** – должен в ПТ сохранить заложенную в исходном тексте (далее -ИТ) прагма-коммуникативную, эмоционально-воздействующую и культурно-эстетическую силу влияния, заложенную в ИТ, что и предопределяет его использование в переводах художественной, публицистической, научно-теоретической литературе. Художественный перевод не брать на 1 курсе.

2 курс

• **выборочный (или частичный) перевод**» как сокращенную форму передачи общего содержания (доклады, стандартные сообщения, газетная информация, деловые письма) ИТ в ПТ;

• **функциональный перевод** - это сокращенная передача ИТ на ПТ с выделением в скомпонованные функционально-значимые блоки информации в предельно-сокращенном виде в форме ключевых кусков информации (интерпретации, пересказ, отчет и др.)¹

коммуникативный перевод – должен в ПТ сохранить заложенную в исходном тексте (далее -ИТ) прагма-коммуникативную, эмоционально-воздействующую и культурно-эстетическую силу влияния, заложенную в ИТ, что и предопределяет его использование в переводах художественной, публицистической, научно-теоретической литературе.

¹КазаковаТ.А. Translation Techniques. English-Russian, С-Петербург., 2001. – С.11-18

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ ПЕРЕВОДА		
НАИМЕНОВАНИЕ ТЕОРИИ	КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ ТЕОРИИ	НЕДОСТАТКИ ТЕОРИИ
ДЕНОТАТИВНАЯ ТЕОРИЯ	Содержание всех языковых значений отражает объектно-предметы, наличие относительности этой совокупности денотатов и эталонной между ними	Тонкие системы соответствия между ИЯ и РЯ проводятся без непосредственного образования ситуации действительности, т.е. без описания ситуации, ориентированной на РЯ
ТРАНСФОРМАЦИОННАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА	1-этап Структуры оригинала преобразуются в ядерные ИЯ – т.е. осуществляется трансформация в пределах языка оригинала 2-этап Замена ядерной структуры ИЯ в эквивалентной ядерной РЯ (мемализирующая трансформация) 3-этап Ядерная структура РЯ разворачивается в эквивалентную структуру РЯ, т.е. в конечную структуру текста перевода	Попытки применения трансформационной модели перевода как универсальной не обоснованы, эта теория также имеет слабообоснованные ограничения
СЕМАНТИЧЕСКАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА	Согласно семантической модели перевода, процесс перевода представляется как выделение в тексте оригинала смысловых элементов (слов) и выбор в РЯ единиц, содержащих такое же смысловое содержание, так как подразумевается идентичность или достаточно близкое подобие между языковыми элементами, содержащими содержание этих текстов	1. Для идей и той же ситуации разные языки используют разные лингвистические категории 2. В рамках семантической модели не находится места в категории цели коммуникации, играющей решающую роль при выборе средств перевода
ТЕОРИЯ ЗАКОНОМЕРНЫХ СООТВЕТСТВИЙ	Классификация соответствий, которые учитываются при переводе с одного языка на другой. -В этой классификации выделены 3 группы соответствий: а) эквиваленты; б) аналоги; в) адекватные значения	Распространение его влияния на различные языковые курсы от латинского до китайского и т.д., вне научные нормативы у нее нет единой базы

По

поручению ДВПО МОН РК создан совет участием работодателей по разработке образовательных программ.

Руководство работой ОП осуществляет руководитель программы, деятельность которого определяется планом стратегического развития и тактическим план-программой Ученого совета университета и Ректората. Академический совет образовательных программ (АСОП) состоит из ведущих преподавателей, работодателей, заведующих кафедр и студентов. В формировании плана развития ОП принимают участие обучающиеся и работодатели посредством обсуждения и анкетирования.

13 июня 2022 года было проведено Расширенное заседание УМО РУМС по группам образовательных программ «Подготовка учителей по языкам и литературе», «Языки и литература» на базе КазУМОиМЯ им. Абылай хана на тему: «Разработка образовательных программ - модернизация педагогического образования (Обсуждение в рамках проекта Всемирного банка)».

На заседании участвовали представители Ассоциации работодателей, ППС из 22-х вузов РК, входящих в состав УМО-ГУП.

Заседание с приветственным словом к участникам открыла председатель УМО-ГУП РУМС, Председатель правления-Ректор Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана **Кунанбаева Салима Сагиевна.**

Дальше с докладом на тему – «Модификации ОП иноязычного образования на основе базовых компетенций» выступила зам. председателя УМО-ГУП, д.п.н., профессор, проректор по УМР Кульгильдинова Тулебике Алимжановна», которая озвучила проблемы, имеющиеся в сфере разработки образовательных программ по иноязычному образованию, о путях их модернизации.

Выступившая далее к.ф.н., ассоциированный профессор КазУМОиМЯ имени Абылай хана Головчун Алевтина Анатольевна докладывала о «Модификации программ по иноязычному образованию по подготовке учителя двух иностранных языков». В своей презентации она затронула вопросы качественного обновления педагогического образования на основе создания педагогического ХАБа иноязычного образования, знакомила с базовыми принципами модифицированных образовательных программ. Также спикер подробно рассказала о разработанных ОП по подготовке учителей иностранных языков в КазУМОиМЯ имени Абылай хана. В настоящее время обновлены образовательные программы (ОП) 6B01701 «Иностранный язык: два иностранных языка» и 6B02301 «Переводческое дело» с учетом интересов студентов, выпускников и работодателей. Содержание этих программ является одним из факторов образовательного, экономического и социального прогресса РК и ориентировано на формирование у обучающегося адекватной современному уровню знаний и уровню образовательной программы и языковой, лингвистической картины мира, а также интеграцию личности в национальную и мировую культуру.

Содержание ОП соответствует достижениям мировой культуры, казахстанским традициям, культурно-национальным особенностям; соответствующему уровню подготовки учителя английского/китайского, английского/немецкого, английского/китайского, английского/корейского языков и переводчика-референта, и переводчика технической литературы. Кроме того, соответствует современным образовательным технологиям, отраженным в умении внедрять в учебный процесс коммуникативные технологии обучения языку и переводу; внедрения дисциплин, развивающие коммуникативные речевые навыки, а также способствующие развитию научных склонностей.

В свете новых требований при разработке ОП учтены основные качественные характеристики образовательных программ: актуальность; рациональность; реалистичность; целостность; контролируемость; корректируемость.

Следующий спикер - к.ф.н. ассоциированный профессор, руководитель проектного офиса «Серпіліс» КГУ им. Ш. Уалиханова Исмагулова Айнагуль «Разработка улучшенной модели педагогического образования и новых ОП как модернизация педагогического образования» говорила о существующих проблемах и путях их решения. Необходимо отметить, что это первый национальный проект по разработке ОП, в котором одновременно задействованы представители вузов, национальные и международные эксперты. Проект реализуется одним из ведущих финских университетов по педагогическому образованию и повышению квалификации учителей - **Хяме Университетом прикладных наук** (Финляндия) при сотрудничестве с **Назарбаев Университетом** и **Ювяскюля Университетом прикладных наук** (Финляндия). Кроме того, в проекте задействованы **16 педагогических вузов** и **110 преподавателей** (педагогические разработчики и члены вузовских команд).

ОП нацелена на подготовку учителя двух (2-ух) иностранных языков, в том числе и английского (по востребованности), выбор которых определяется каждым региональным вузом самостоятельно в зависимости от социальных запросов и рынка труда конкретного региона.

Особенностью данной ОП является *коммуникативно – контрастивный (сравнительный) характер* построения образовательного процесса с опорой на коммуникативные умения.

Выступившая следующей докладчик, д.п.н., профессор Таразского регионального университета им. М.Х.Дулати, зав. кафедрой “Педагогика” К. Д. Бузаубакова в докладе на тему: «Қазақстан Республикасында педагогикалық білім беру жүйесін жетілдіру: педагогикалық білім беру бағдарламаларына дуалды оқыту элементтерін ендіру ерекшеліктері» доложила о ряде проблем, существующих в сфере дуального образования в Казахстане. Акцентируя внимание на том, что цель внедрения элементов дуального обучения в общем педагогическом образовании - удовлетворение потребностей дошкольных образовательных организаций, общеобразовательных школ на современном этапе, докладчик наметил несколько путей ее достижения. Это:

- * Дуальное обучение нужно осуществлять в соответствии с соответствующим договором между вузом и организацией образования;
- * Разработка рабочих учебных планов и программ, разработанных на основе Положения об организации учебного процесса с включением элементов дуального обучения, соответствующих типовых учебных планов и образовательных программ, утвержденных высшим педагогическим учебным заведением и согласованных с организацией образования;

- * Обеспечение преподавания профильных дисциплин в организациях образования;
- * Организация этапов академического процесса, - подчеркнула профессор К. Д. Бузабакова.

Дальше выступила к.ф.н., профессор Академии гражданской авиации *Зауре Баданбекқызы* с докладом «Внедрение Академического письма в учебный процесс - путь к письменной научной коммуникаций». Она, в частности ответила на вопрос, почему в настоящее время следует уделять больше внимания академической грамотности или академическому письму. «Говоря о том, что цель учебной дисциплины – научить обучающегося писать научный текст лаконично, последовательно, удобно, мы не должны забывать, что Академическое письмо это метод написания рефератов, курсовых работ, дипломных, кандидатских и докторских диссертаций, научных статей и монографий, а также выражение, обоснование собственных мыслей и идей, доведение их до целевой аудитории; он нацелен на новое развитие информационных процессов, академических отношений, международного обмена опытом, которые получили широкое распространение в мире образования и научной среде. Изучая дисциплину академического письма, студенты учатся находить необходимую информацию, критически мыслить в зависимости от темы исследования, учатся выражать свои мысли в соответствии с требованиями академического письма».

PhD, преподаватель Казахского государственного юридического университета имени М.С. Нарикбаева - *Ибраева Анар* говорила о Стиле цитирования APA (American Psychological Association) и навыках перефразы в академическом письме.

(слайды презентаций докладчиков даны в приложении)

Постановили:

1. Внедрить в учебный процесс экспериментально-инновационные ОП по направлению «Языки и литература», способствующих подготовке конкурентноспособных специалистов по переводу и иностранной филологии;
2. Принять к сведению опыт коллег в сфере разработки новых ОП, реализуемых в сотрудничестве с одним из ведущих финских университетов по педагогическому образованию и повышению квалификации учителей - **Университетом прикладных наук Хяме** (Финляндия) при сотрудничестве с **Назарбаев Университетом** и **Университетом прикладных наук Ювяскюля** (Финляндия);
3. Осуществлять Дуальное обучение в соответствии с соответствующим договором между вузом и организацией образования;
4. Предложить в МВОиН оставить прежнее название УМО РУМС;
5. Утвердить список учебников, учебных и учебно-методических пособий, поступающих из региональных вузов РК.

Большая работа УМО ГУП ведется по экспертизе учебно-методической литературы по теории и практике преподавания языковых предметов и литературы на казахском, русском, английском и др. языках. За 2021-2022 учебный год было проведено через экспертизу и рекомендовано к изданию с грифом УМО РУМС по группам образовательных программ «Подготовка учителей по языкам и литературе», «Языки и литература» 35 учебных и учебно-методических пособий.

Зам.председателя УМО ГУП

Кульгильдинова Т.А.

